

Ditec EPB32 - EPB42 - EPB52 - EPB62

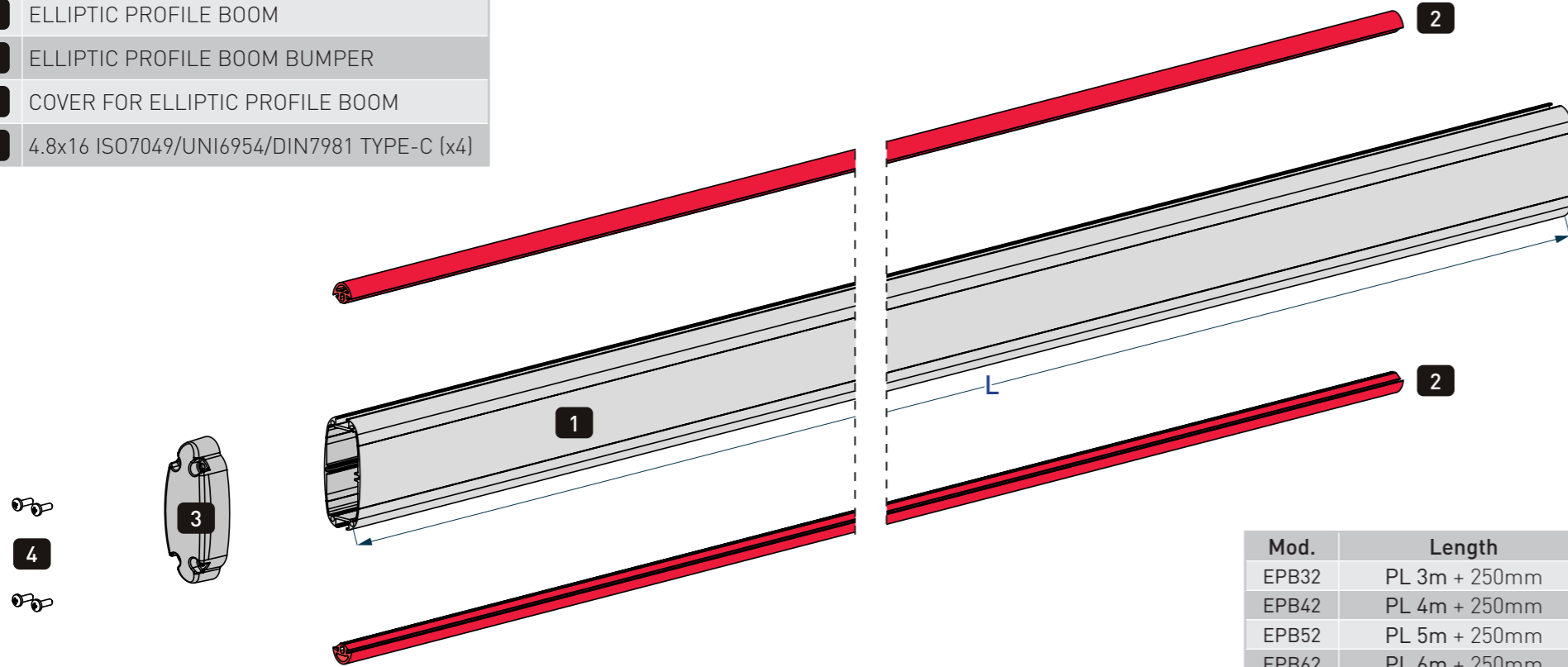
ELLIPTIC PROFILE BOOM KIT

IT • Guida Rapida
DE • Kurzanleitung

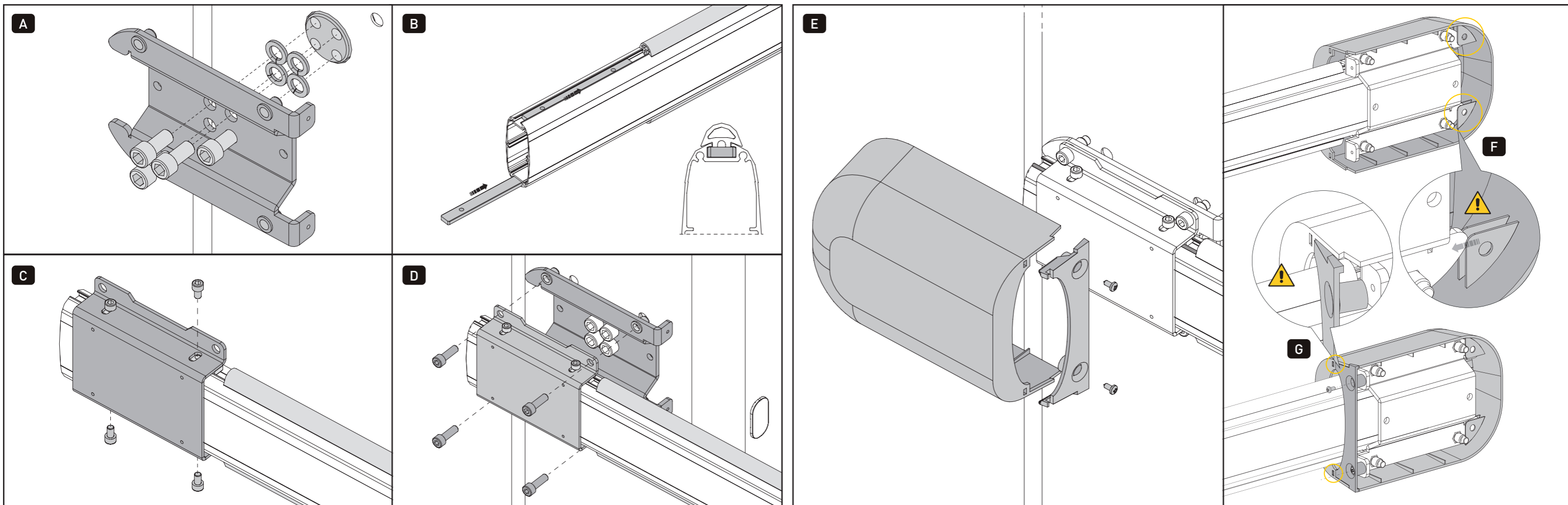
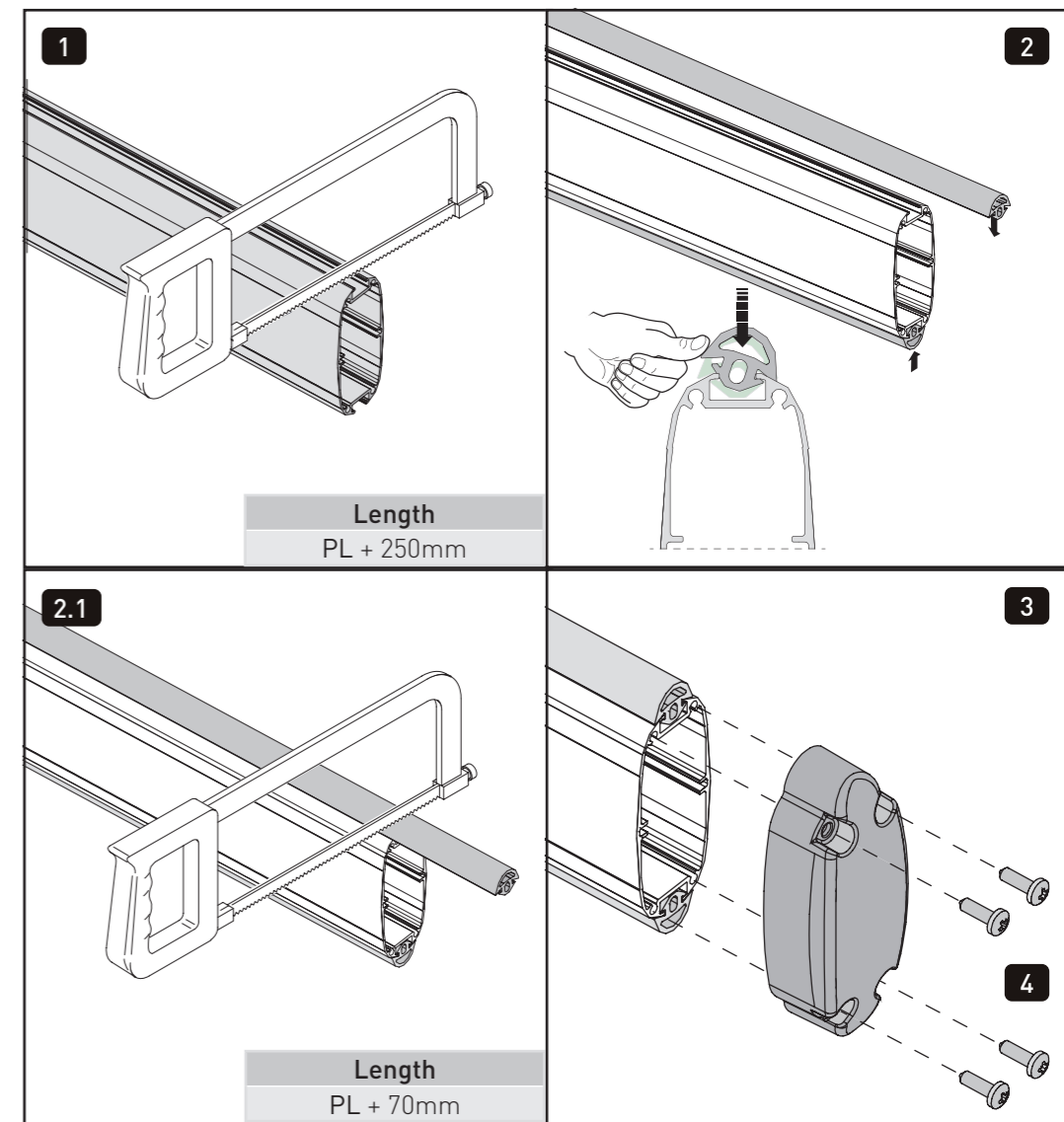
EN • Quick guide
ES • Guía rápida

FR • Guide rapide
PT • Guia rápido

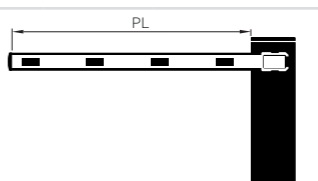
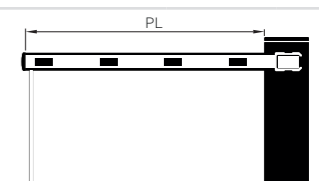
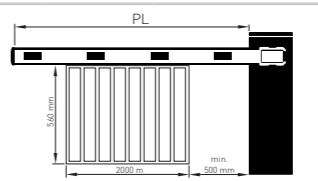
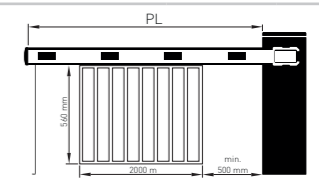
Ref.	Description
1	ELLIPTIC PROFILE BOOM
2	ELLIPTIC PROFILE BOOM BUMPER
3	COVER FOR ELLIPTIC PROFILE BOOM
4	4.8x16 ISO7049/UNI6954/DIN7981 TYPE-C (x4)



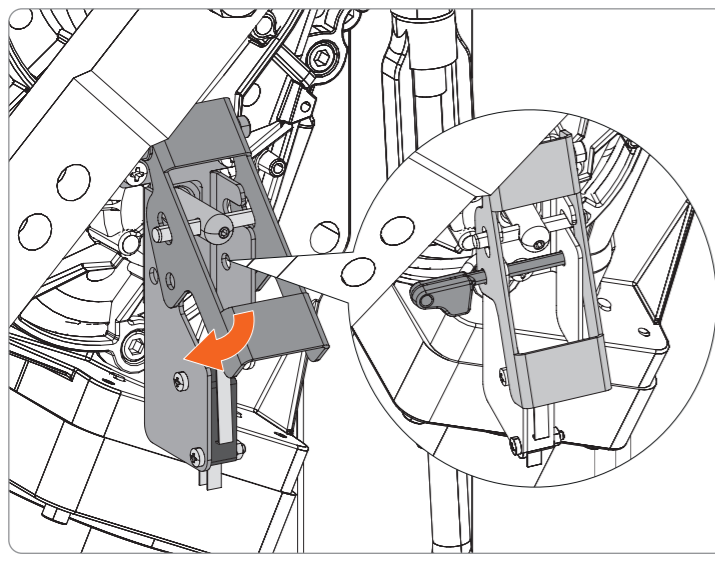
Mod.	Length
EPB32	PL 3m + 250mm
EPB42	PL 4m + 250mm
EPB52	PL 5m + 250mm
EPB62	PL 6m + 250mm



ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH	ESPAÑOL	PORTUGUÊS
ASSEMBLAGGIO ASTA In base al passaggio utile desiderato (PL): 1. Tagliare (Fig. 1), se necessario, l'asta alla lunghezza indicata (PL+250mm). 2. Tagliare (Fig. 2), se necessario, i bumper alla lunghezza indicata (PL+70mm). 3. Inserire, tramite pressione, il bumper superiore ed inferiore (Fig. 2.1). 4. Fissare il tappo (Fig. 3) tramite le relative viti 4.8x16 TYPE-C (Fig. 4).	ARM ASSEMBLY Based on the desired useful passage (PL): 1. Cut (Fig. 1), if necessary, the arm to the indicated length (PL+250mm). 2. Cut (Fig. 2), if necessary, the bumpers to the indicated length (PL+70mm). 3. Insert the upper and lower bumpers by pressing them into place (Fig. 2.1). 4. Fix the cap (Fig. 3) using the corresponding 4.8x16 TYPE-C screws (Fig. 4).	ASSEMBLAGE DE LA TIGE Selon le passage utile souhaité (PL): 1. Couper (Fig. 1), si nécessaire, la tige à la longueur indiquée (PL+250mm). 2. Couper (Fig. 2), si nécessaire, les butées à la longueur indiquée (PL+70mm). 3. Insérer les bumper supérieure et inférieure par pression en appuyant dessus (Fig. 2.1). 4. Fixer le capuchon (Fig. 3) à l'aide des vis correspondantes 4.8x16 TYPE-C (Fig. 4).	STANGENMONTAGE Je nach gewünschtem Durchgangsmaß (PL): 1. (Abb. 1) Schneiden Sie ggf. die Stange auf die angegebene Länge (PL+250mm). 2. (Abb. 2) Schneiden Sie ggf. die Puffer auf die angegebene Länge (PL+70mm). 3. Den oberen und unteren Bumper durch Drücken einsetzen (Abb. 2.1). 4. Befestigen Sie die Kappe (Abb. 3) mit den entsprechenden 4.8x16 TYPE-C Schrauben (Abb. 4).	MONTAJE DE LA VARILLA Según el paso útil deseado (PL): 1. Cortar (Fig. 1), si es necesario, la varilla a la longitud indicada (PL+250mm). 2. Cortar (Fig. 2), si es necesario, los toques a la longitud indicada (PL+70mm). 3. Insertar los toques superior e inferior mediante presión (Fig. 2.1). 4. Fijar el tapón (Fig. 3) con los tornillos correspondientes 4.8x16 TYPE-C (Fig. 4).	MONTAGEM DA HASTE De acordo com a passagem útil desejada (PL): 1. Cortar (Fig. 1), se necessário, a haste no comprimento indicado (PL+250mm). 2. Cortar (Fig. 2), se necessário, os amortecedores no comprimento indicado (PL+70mm). 3. Inserir os amortecedores superior e inferior por pressão (Fig. 2.1). 4. Fixar a tampa (Fig. 3) com os parafusos correspondentes 4.8x16 TYPE-C (Fig. 4).
INSTALLAZIONE ASTA 1. Sbloccare la barriera. In base al senso di apertura della barriera, ruotare il bilanciere fino a raggiungere la battuta sul fincorsa meccanico, nella posizione in cui è possibile installare l'asta orizzontalmente. Bloccare nuovamente la barriera. 2. Fissare la ganascia posteriore all'albero di trasmissione tramite le viti (Fig. A). 3. Inserire le linguette di fissaggio facendole scorrere nelle relative sedi (Fig. B). 4. Fissare la ganascia anteriore all'asta (linguette di fissaggio) tramite le viti (Fig. C). 5. Fissare l'assieme ottenuto alla ganascia posteriore tramite le viti (Fig. D).	ROD INSTALLATION 1. Unlock the barrier. Depending on the barrier's opening direction, rotate the counterweight until it reaches the mechanical stop, in the position where the rod can be installed horizontally. Lock the barrier again. 2. Fasten the rear clamp to the drive shaft using the screws (Fig. A). 3. Insert the fastening tabs by sliding them into their respective slots (Fig. B). 4. Fasten the front clamp to the arm (fastening tabs) using the screws (Fig. C). 5. Secure the assembled unit to the rear clamp using the screws (Fig. D).	INSTALLATION DE LA TIGE 1. Déverrouiller la barrière. Selon le sens d'ouverture de la barrière, tourner le contrepoids jusqu'à atteindre la butée mécanique, dans la position permettant d'installer la tige horizontalement. Verrouiller à nouveau la barrière. 2. Fixer la mâchoire arrière à l'arbre de transmission à l'aide des vis (Fig. A). 3. Insérer les languettes de fixation en les faisant glisser dans leurs logements (Fig. B). 4. Fixer la mâchoire avant à la tige (languettes de fixation) à l'aide des vis (Fig. C). 5. Fixer l'ensemble obtenu à la mâchoire arrière à l'aide des vis (Fig. D).	INSTALLATION DER STANGE 1. Entriegeln Sie die Schranke. Drehen Sie je nach Öffnungsrichtung der Schranke das Gegengewicht, bis es den mechanischen Anschlag erreicht und die Stange horizontal montiert werden kann. Verriegeln Sie die Schranke erneut. 2. Befestigen Sie die hintere Klemmbacke mit den Schrauben an der Antriebswelle (Abb. A). 3. Schieben Sie die Befestigungslaschen in die entsprechenden Führungen (Abb. B). 4. Befestigen Sie die vordere Klemmbacke an der Stange (Befestigungslaschen) mit den Schrauben (Abb. C). 5. Befestigen Sie die montierte Einheit mit den Schrauben an der hinteren Klemmbacke (Abb. D).	INSTALACIÓN DE LA VARILLA 1. Desbloquear la barrera. Según el sentido de apertura de la barrera, girar el contrapeso hasta que alcance el tope mecánico, en la posición que permita instalar la varilla horizontalmente. Bloquear nuevamente la barrera. 2. Fijar la mordaza trasera al eje de transmisión con los tornillos (Fig. A). 3. Insertar las lengüetas de fijación deslizándolas en sus alojamientos (Fig. B). 4. Fijar la mordaza delantera a la varilla (lengüetas de fijación) con los tornillos (Fig. C). 5. Fijar el conjunto resultante a la mordaza trasera con los tornillos (Fig. D).	INSTALAÇÃO DA HASTE 1. Desbloquear a barreira. De acordo com o sentido de abertura da barreira, girar o contrapeso até atingir o batente mecânico, na posição que permita instalar a haste horizontalmente. Bloquear novamente a barreira. 2. Fixar a braçadeira traseira ao eixo de transmissão com os parafusos (Fig. A). 3. Inserir as linguetas de fixação deslizando-as em suas cavidades (Fig. B). 4. Fixar a braçadeira dianteira à haste (linguetas de fixação) com os parafusos (Fig. C). 5. Fixar o conjunto montado à braçadeira traseira com os parafusos (Fig. D).
INSTALLAZIONE COVER 1. Inserire la cover esterna (Fig. E) accoppiando le alette di centramento agli spigoli della ganascia posteriore (Fig. F). 2. Agganciare la cover di chiusura inserendo con cura le linguette nelle apposite asole fino a completo incastro e serrare le relative viti (Fig. G).	COVER INSTALLATION 1. Insert the outer cover (Fig. E) by aligning the cover's centering tabs with the corners of the rear jaw (Fig. F). 2. Attach the closure cover by carefully inserting the tabs into the designated slots until fully engaged, then tighten the corresponding screws (Fig. G).	INSTALLATION DU COVER 1. Insérer le cover extérieur (Fig. E) en emboîtant les ailettes de centrage dans les angles de la mâchoire arrière (Fig. F). 2. Accrocher le cover de fermeture en insérant soigneusement les languettes dans les fentes prévues jusqu'à complet enclenchement, puis serrer les vis correspondantes (Fig. G).	ABDECKUNG MONTIEREN 1. Setzen Sie die Außenabdeckung (Abb. E) ein, indem Sie die Zentriertrippen an den Ecken der hinteren Backe ausrichten (Abb. F). 2. Befestigen Sie die Schließabdeckung, indem Sie die Laschen vorsichtig in die dafür vorgesehenen Schlitzlöcher einführen, bis sie vollständig einrasten, und ziehen Sie die entsprechenden Schrauben fest (Abb. G).	INSTALACIÓN DE LA COVER 1. Introducir la cover exterior (Fig. E) encajando las aletas de centrado en las esquinas de la mordaza trasera (Fig. F). 2. Enganchar la cover de cierre insertando con cuidado las pestañas en las ranuras correspondientes hasta que encajen completamente y apretar los tornillos correspondientes (Fig. G).	INSTALAÇÃO DA COVER 1. Insira a cover externa (Fig. E) accoppiando le alette di centramento agli spigoli della ganascia posteriore (Fig. F). 2. Engate a cover de fechamento inserindo cuidadosamente as linguetas nas ranhuras apropriadas até o encaixe completo e aperte os parafusos correspondentes (Fig. G).

TABELLE BILANCIAMENTO ASTA TABLEAU D'ÉQUILIBRAGE DE LA TIGE TABLA DE BALANCEO DE LA BARRA	ROD BALANCING TABLE AUSGLEICHTABELLE FÜR STANGE TABELA DE EQUILÍBRIO DA HASTE																																																																																
 <table border="1"> <thead> <tr> <th>PL (mm)</th> <th>BSP1</th> <th>/</th> <th>/</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1600 - 1999</td><td>BSP1</td><td>/</td><td>/</td></tr> <tr><td>2000 - 2399</td><td>/</td><td>BSP1</td><td>/</td></tr> <tr><td>2400 - 2699</td><td>BSP2</td><td>/</td><td>/</td></tr> <tr><td>2700 - 2999</td><td>/</td><td>BSP2</td><td>/</td></tr> <tr><td>3000 - 3699</td><td>/</td><td>/</td><td>BSP2</td></tr> <tr><td>3700 - 4499</td><td>/</td><td>BSP3</td><td>/</td></tr> <tr><td>4500 - 5099</td><td>/</td><td>/</td><td>BSP3</td></tr> <tr><td>5100 - 5699</td><td>/</td><td>BSP4</td><td>/</td></tr> <tr><td>5700 - 6000</td><td>/</td><td>/</td><td>BSP4</td></tr> </tbody> </table>	PL (mm)	BSP1	/	/	1600 - 1999	BSP1	/	/	2000 - 2399	/	BSP1	/	2400 - 2699	BSP2	/	/	2700 - 2999	/	BSP2	/	3000 - 3699	/	/	BSP2	3700 - 4499	/	BSP3	/	4500 - 5099	/	/	BSP3	5100 - 5699	/	BSP4	/	5700 - 6000	/	/	BSP4	 <table border="1"> <thead> <tr> <th>PL (mm)</th> <th>/</th> <th>BSP1</th> <th>/</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1900 - 2099</td><td>/</td><td>BSP1</td><td>/</td></tr> <tr><td>2100 - 2399</td><td>/</td><td>/</td><td>BSP1</td></tr> <tr><td>2400 - 2599</td><td>BSP2</td><td>/</td><td>/</td></tr> <tr><td>2600 - 2899</td><td>/</td><td>BSP2</td><td>/</td></tr> <tr><td>2900 - 3499</td><td>/</td><td>/</td><td>BSP2</td></tr> <tr><td>3500 - 4299</td><td>/</td><td>BSP3</td><td>/</td></tr> <tr><td>4300 - 4999</td><td>/</td><td>/</td><td>BSP3</td></tr> <tr><td>5000 - 5199</td><td>/</td><td>BSP4</td><td>/</td></tr> <tr><td>5200 - 6000</td><td>/</td><td>/</td><td>BSP4</td></tr> </tbody> </table>	PL (mm)	/	BSP1	/	1900 - 2099	/	BSP1	/	2100 - 2399	/	/	BSP1	2400 - 2599	BSP2	/	/	2600 - 2899	/	BSP2	/	2900 - 3499	/	/	BSP2	3500 - 4299	/	BSP3	/	4300 - 4999	/	/	BSP3	5000 - 5199	/	BSP4	/	5200 - 6000	/	/	BSP4
PL (mm)	BSP1	/	/																																																																														
1600 - 1999	BSP1	/	/																																																																														
2000 - 2399	/	BSP1	/																																																																														
2400 - 2699	BSP2	/	/																																																																														
2700 - 2999	/	BSP2	/																																																																														
3000 - 3699	/	/	BSP2																																																																														
3700 - 4499	/	BSP3	/																																																																														
4500 - 5099	/	/	BSP3																																																																														
5100 - 5699	/	BSP4	/																																																																														
5700 - 6000	/	/	BSP4																																																																														
PL (mm)	/	BSP1	/																																																																														
1900 - 2099	/	BSP1	/																																																																														
2100 - 2399	/	/	BSP1																																																																														
2400 - 2599	BSP2	/	/																																																																														
2600 - 2899	/	BSP2	/																																																																														
2900 - 3499	/	/	BSP2																																																																														
3500 - 4299	/	BSP3	/																																																																														
4300 - 4999	/	/	BSP3																																																																														
5000 - 5199	/	BSP4	/																																																																														
5200 - 6000	/	/	BSP4																																																																														
 <table border="1"> <thead> <tr> <th>PL (mm)</th> <th>BSP2</th> <th>/</th> <th>/</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>2500 - 2599</td><td>BSP2</td><td>/</td><td>/</td></tr> <tr><td>2600 - 3199</td><td>/</td><td>BSP2</td><td>/</td></tr> <tr><td>3200 - 3699</td><td>/</td><td>/</td><td>BSP2</td></tr> <tr><td>3700 - 4399</td><td>/</td><td>BSP3</td><td>/</td></tr> <tr><td>4400 - 4699</td><td>/</td><td>/</td><td>BSP3</td></tr> <tr><td>4500 - 5000</td><td>/</td><td>BSP4*</td><td>/</td></tr> </tbody> </table>	PL (mm)	BSP2	/	/	2500 - 2599	BSP2	/	/	2600 - 3199	/	BSP2	/	3200 - 3699	/	/	BSP2	3700 - 4399	/	BSP3	/	4400 - 4699	/	/	BSP3	4500 - 5000	/	BSP4*	/	 <table border="1"> <thead> <tr> <th>PL (mm)</th> <th>/</th> <th>BSP2</th> <th>/</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>2700 - 2799</td><td>/</td><td>BSP2</td><td>/</td></tr> <tr><td>2800 - 3199</td><td>/</td><td>/</td><td>BSP2</td></tr> <tr><td>3200 - 3899</td><td>/</td><td>BSP3</td><td>/</td></tr> <tr><td>3900 - 4399</td><td>/</td><td>/</td><td>BSP3</td></tr> <tr><td>4400 - 4499</td><td>/</td><td>BSP4*</td><td>/</td></tr> <tr><td>4500 - 5000</td><td>/</td><td>/</td><td>BSP4*</td></tr> </tbody> </table>	PL (mm)	/	BSP2	/	2700 - 2799	/	BSP2	/	2800 - 3199	/	/	BSP2	3200 - 3899	/	BSP3	/	3900 - 4399	/	/	BSP3	4400 - 4499	/	BSP4*	/	4500 - 5000	/	/	BSP4*																								
PL (mm)	BSP2	/	/																																																																														
2500 - 2599	BSP2	/	/																																																																														
2600 - 3199	/	BSP2	/																																																																														
3200 - 3699	/	/	BSP2																																																																														
3700 - 4399	/	BSP3	/																																																																														
4400 - 4699	/	/	BSP3																																																																														
4500 - 5000	/	BSP4*	/																																																																														
PL (mm)	/	BSP2	/																																																																														
2700 - 2799	/	BSP2	/																																																																														
2800 - 3199	/	/	BSP2																																																																														
3200 - 3899	/	BSP3	/																																																																														
3900 - 4399	/	/	BSP3																																																																														
4400 - 4499	/	BSP4*	/																																																																														
4500 - 5000	/	/	BSP4*																																																																														
BSP4* - 2x siepe / 2x skirt / 2x herse / 2x hecke / 2x falda / 2x cerca																																																																																	

PROCEDURA DI SBLOCCO MANUALE
MANUAL RELEASE PROCEDURE
PROCÉDURE DE DÉVERROUILLAGE MANUEL
MANUELLES ENTRIEGELUNGSVERFAHREN
PROCEDIMIENTO DE DESBLOQUEO MANUAL
PROCEDIMENTO DE DESBLOQUEIO MANUAL



INTERNAL MANUAL BARRIER RELEASE

IT • Tutti i diritti relativi a questo materiale sono di proprietà esclusiva di ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Sebbene i contenuti di questa pubblicazione siano stati redatti con la massima cura, ASSA ABLOY Entrance Systems AB non può assumersi alcuna responsabilità per danni causati da eventuali errori o omissioni in questa pubblicazione. Ci riserviamo il diritto di apportare eventuali modifiche senza preavviso. Copie, scansioni, ritocchi o modifiche sono espressamente vietate senza un preventivo consenso scritto di ASSA ABLOY Entrance Systems AB.

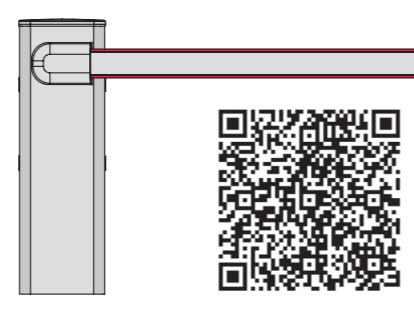

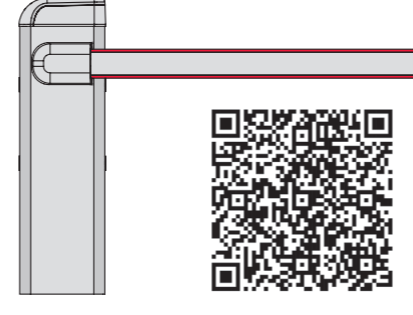

EN • All the rights concerning this material are the exclusive property of ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Although the contents of this publication have been drawn up with the greatest care, ASSA ABLOY Entrance Systems AB cannot be held responsible in any way for any damage caused by mistakes or omissions in this publication. We reserve the right to make changes without prior notice. Copying, scanning and changing in any way are expressly forbidden unless authorised in writing by ASSA ABLOY Entrance Systems AB.

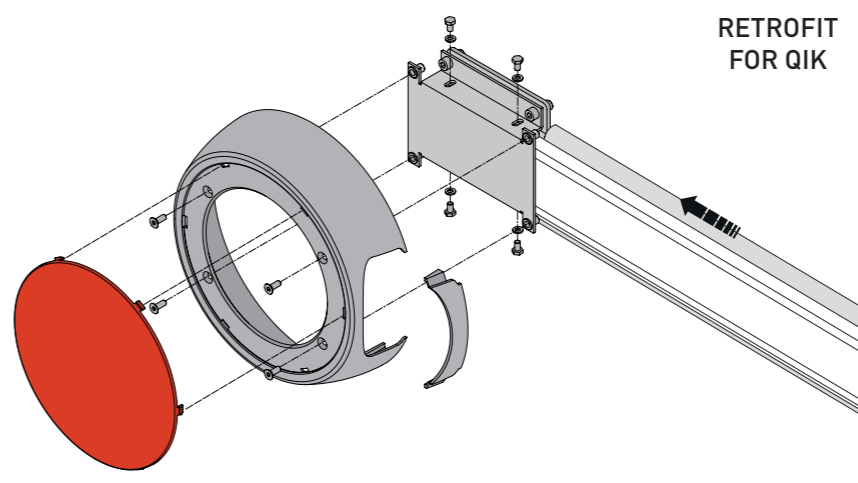
FR • Tous les droits relatifs à ce matériel sont la propriété exclusive d'ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Bien que les contenus de cette publication aient été rédigés avec le plus grand soin, ASSA ABLOY Entrance Systems AB ne saurait être tenue responsable en cas de dommages dérivant d'erreurs ou d'omissions éventuelles. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications éventuelles sans préavis. Toute copie, reproduction, retouche ou modification est expressément interdite sans l'accord écrit préalable d'ASSA ABLOY Entrance Systems AB.

DE • Alle Rechte an diesem Material sind ausschließliches Eigentum von ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Obwohl der Inhalt dieser Publikation mit größter Sorgfalt erstellt wurde, kann ASSA ABLOY Entrance Systems AB keinerlei Haftung für Schäden übernehmen, die durch mögliche Fehler oder Auslassungen in dieser Publikation verursacht wurden. Wir behalten uns das Recht vor, bei Bedarf Änderungen ohne jegliche Vorankündigung vorzunehmen. Kopien, Scannen, Überarbeitungen oder Änderungen sind ohne vorherige schriftliche Zustimmung von ASSA ABLOY Entrance Systems AB nicht erlaubt.

ES • Todos los derechos relativos a este material son propiedad exclusiva de ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Aunque los contenidos de esta publicación se hayan redactado con la máxima atención, ASSA ABLOY Entrance Systems AB no puede asumir ninguna responsabilidad por daños causados por eventuales errores u omisiones en esta publicación. Nos reservamos el derecho de aportar eventuales modificaciones sin previo aviso. Las copias, los escaneos, los retoques o las modificaciones están expresamente prohibidos sin el consentimiento previo por escrito de ASSA ABLOY Entrance Systems AB.

PT • Todos os direitos relativos a este material são de propriedade exclusiva da ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Embora os conteúdos dessa publicação foram compilados com o maior cuidado, ASSA ABLOY Entrance Systems AB não pode assumir qualquer responsabilidade por danos causados por eventuais erros ou omissões nessa publicação. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem aviso prévio. Cópias, digitalizações, alterações ou modificações são expressamente proibidas sem o consentimento prévio por escrito da ASSA ABLOY Entrance Systems AB.

ISTRUZIONI COMPLETE INSTRUCTIONS COMPLÈTES INSTRUCTIONS COMPLÈTES	TECHNICAL MANUAL VOLLSTÄNDIGE ANWEISUNGEN INSTRUÇÕES COMPLETAS
SPID BARRIER  	HYPE BARRIER  



RETROFIT FOR QIK

ROD FIXING KIT EPBMS 	IP2518 Elliptic Profile-Boom Mounting system
LED INSTAL. KIT LEDSR-LEDSRG 	IP2514 Boom LED Assembly